



Корисно знати

Що треба зробити в першу чергу?

Години роботи, святкові дні

Дозвіл на проживання й отримання громадянства

Страхування індивідуальної цивільної відповідальності

Алкоголь, тютюнові вироби та наркотичні речовини

Домашні тварини

Спільне життя у Швейцарії



Що треба зробити в першу чергу?

Ви нещодавно переїхали до Kanton Basel-Stadt? Тоді протягом 14 днів ви повинні зареєструватися в службі реєстрації населення. При особистій реєстрації з новоселами проводиться індивідуальна привітальна бесіда.

Офіційна реєстрація

Усі особи, які вперше приїхали до Kanton Basel-Stadt, повинні протягом 14 днів зареєструватися в службі реєстрації населення за місцем проживання (Basel, Riehen або Bettingen).

Якщо ви прибули зі Швейцарії або з країни ЄС чи ЄАВТ:

ви можете зареєструватися в письмовій формі через E-Umzug CH або особисто в службі реєстрації населення кантону Basel-Stadt, в Riehen або Bettingen.

Якщо ви прибули не з країни ЄС або ЄАВТ:

будь ласка, зверніться до служби реєстрації населення (Einwohneramt) у центрі обслуговування клієнтів Spiegelhof. Там ми маємо зібрати ваші біометричні дані. Ви повинні заплатити комісію за реєстрацію.

Зверніться за адресою:

Kundenzentrum Spiegelhof

Spiegelgasse 6

4001 Basel

Tel. 061 267 70 60

Що потрібно для реєстрації?

Будь ласка, заздалегідь дізнайтеся, які документи потрібно взяти з собою.

Документи мають бути подані німецькою, французькою, італійською або англійською мовою.

Ці документи вам потрібно мати обов'язково:

- Реєстраційна форма (Anmeldeformular). Попередньо необхідно заповнити реєстраційну форму.
- Кольорова копія вашого дійсного паспорта або посвідчення особи (для ЄС/ЄАВТ)
- Копія договору оренди або посвідки на проживання

Також вам можуть знадобитися такі документи:

- Віза
- Трудовий договір
- Довідка про судимість
- Свідоцтво про шлюб
- інші документи у разі потреби

Якщо ви переїжджаєте в межах кантону або виїжджаєте з кантону Базель-Штадт, ви також повинні повідомити про це в службу реєстрації населення.

Ви не є громадянином країни ЄС або ЄАВТ, але вже проживаєте у Швейцарії:

якщо ви змінюєте кантон, перед переїздом до кантону Базель-Штадт отримайте дозвіл міграційної служби. Реєстрація можлива лише після цього.



Привітальна бесіда

Коли ви завітаєте до служби реєстрації населення, щоб зареєструватися, на вас чекає особиста співбесіда. Ми привітаємо вас, відповімо на ваші запитання та розповімо про життя в Базелі.

Додаткова інформація (посилання, адреси, брошури, листівки)

www.hallo-baselstadt.ch/uk/gut-zu-wissen/erste-schritte

Години роботи, святкові дні

У Швейцарії більшість магазинів зачинені у неділю. Виняток — магазини на вокзалах або на автозаправних станціях. Святкові дні, встановлені законом, регулюються на кантональному рівні.

Святкові дні

Святкові дні регулюються трудовим законодавством та юридично прирівнюються до вихідних днів. 1 серпня (Національне свято) — святковий день, встановлений законом, по всій території Швейцарії. Крім того, кожен кантон може встановити інші офіційні святкові дні. В кантоні Basel-Stadt ці святкові дні наступні: Новий рік (1 січня), Страсна п'ятниця (п'ятниця перед Великоднем), Великдень, Міжнародний день праці (1 травня), День Вознесіння Господнього (четвер, 40 днів після Великодня), Трійця, Національне свято (1 серпня), Різдво (25 грудня), День Святого Стефана (26 грудня).

Часи роботи магазинів

Години роботи магазинів відрізняються в залежності від кантону. У кантоні Basel-Stadt магазини відчинені з 6:00 до 20:00 з понеділка до п'ятниці. Однак години роботи можуть різнитися в залежності від магазину: одні магазини працюють довше, інші — менше. У суботу більшість магазинів зачиняються раніше, ніж протягом тижня, зазвичай о 18:00. У неділю більшість магазинів зачинені. Виняток — магазини на вокзалах, заправках або невеличкі локальні магазини, які зазвичай відчинені 7 днів на тиждень та в більшості випадків відчиняються раніше та зачиняються пізніше, ніж усі інші.

Часи роботи державних установ

Державні установи кантону, зазвичай, відчинені з понеділка по п'ятницю з 8.00 до 12.00 години та з 14.00 до 17.00 години. Деякі установи відчиняються після обіду вже о 13.30 або з ними можна зв'язатися телефоном протягом більш тривалого часу. Рекомендується заздалегідь дізнатися в Інтернеті або за телефоном, коли відчиняється стійка реєстрації.

Додаткова інформація (посилання, адреси, брошури, листівки)

www.hallo-baselstadt.ch/uk/gut-zu-wissen/oeffnungszeiten--feiertage



Дозвіл на проживання й отримання громадянства

Для тривалого проживання або для роботи у Швейцарії потрібен дозвіл. Розрізняють різні види дозволів на перебування та посвідку на проживання.

Види дозволів

Якщо під час перебування у Швейцарії здійснюється трудова діяльність або перебування триває понад 3 місяці, для цього потрібен дозвіл. Його видає кантональне управління з питань міграції (Migrationsamt). Розрізняють дозвіл на тимчасове перебування (до 1 року), дозвіл на перебування (обмежено), посвідку на проживання (необмежено), а також дозвіл на перетин кордону в межах МПП (малого прикордонного пересування).

- Дозвіл на тимчасове перебування L: цей дозвіл видається особам, які проживають у Швейцарії протягом обмеженого періоду часу (частіше за все 1 рік) з певною метою перебування. Більшість громадян країн ЄС та ЄАВТ, які можуть підтвердити трудові відносини строком від 3 місяців до одного року (трудоий договір), мають право на отримання цього дозволу.
- Дозвіл на перебування В: цей дозвіл надається особам, які перебувають у Швейцарії протягом тривалого періоду часу. Більшість громадян країн ЄС та ЄАВТ мають право на це, якщо вони можуть підтвердити, що працюють у Швейцарії більше одного року (трудоий договір). Дозвіл видається громадянам країн ЄС та ЄАВТ строком на 5 років. Для осіб з інших держав термін дії становить 1 рік. Після цього необхідно подати заяву на подовження терміну дії. Подовження терміну дії може бути пов'язано з виконанням певних умов цими особами, наприклад, відвідування курсів німецької мови. Вони не мають права на подовження терміну дії. Причинами, які можуть виступати проти подовження терміну дії, є, наприклад, правопорушення або залежність від соціального забезпечення. Термін дії дозволу на перебування закінчується після безперервного перебування за кордоном протягом понад 6 місяців. Визнані біженці також отримують дозвіл В.
- Посвідка на проживання С: цю посвідку отримують через 5 або 10 років перебування у Швейцарії. Тут також діють різні умови для осіб з країн ЄС та ЄАВТ та третіх країн. У разі переїзду за кордон посвідка на проживання може зберігатися протягом чотирьох років за певних обставин. Для цього потрібно подати заяву в управління з питань міграції.
- Тимчасовий захист F: цей дозвіл надається шукачам притулку, які не були визнані біженцями, але були тимчасово прийняті в країні. Цей дозвіл необхідно поновлювати щорічно.

Посвідчення особи іноземця (Ausländerausweis)

Іноземці, що проживають у Швейцарії, отримують посвідчення особи іноземця (Ausländerausweis). Тип посвідчення залежить від різних критеріїв. Особи, які переїжджають з-за кордону, отримують біометричне посвідчення особи у форматі кредитної картки. Під час реєстрації потрібно зробити відбитки пальців і фотографію. Про крадіжку або втрату посвідчення необхідно негайно повідомити поліцію. З довідкою про втрату з поліції та копією паспорта з рідної країни або посвідчення особи (для країн ЄС/ЄАВТ) ви можете замовити нове посвідчення особи в управлінні з питань міграції (Migrationsamt).

Подовження

Залежно від типу статусу проживання та громадянства, дозвіл на проживання необхідно подовжувати через різні проміжки часу. Якщо потрібне подовження, ви отримаєте бланк (Verfallsanzeige). Потрібно заповнити цей бланк і після затвердження роботодавцем надати його разом з копією дійсного закордонного паспорта або ID-картки (для громадян країн ЄС та ЄАВТ) до управління з питань міграції (Migrationsamt). У разі виникнення питань зверніться до управління з питань міграції.

Звичайна процедура отримання громадянства

Кожен, хто прожив у Швейцарії понад 10 років, може подати заяву на отримання конфедеративного дозволу на отримання громадянства. Якщо людина проживає у Швейцарії у віці 8-18 років, його роки, проведені в країні, зараховуються в подвоєному вигляді. Серед важливих вимог щодо отримання громадянства — дотриманий термін проживання, володіння німецькою мовою, інтеграція та відсутність боргів або судимостей.

Спрощена процедура отримання громадянства

Спрощена процедура отримання громадянства за певних правових умов зазвичай доступна для чоловіків або дружин громадян Швейцарії, а також для нащадків громадян Швейцарії. У разі спрощеної процедури отримання громадянства рішення про отримання громадянства приймає винятково на федеральному рівні.

Додаткова інформація (посилання, адреси, брошури, листівки)

www.hallo-baselstadt.ch/uk/gut-zu-wissen/aufenthaltstitel

Страховання індивідуальної цивільної відповідальності

Усі особи після досягнення повноліття повинні оформити страхування індивідуальної цивільної відповідальності. Воно покриває витрати, якщо ви випадково завдали комусь шкоди.

Особиста відповідальність

Особа, що завдала шкоди або пошкодила власність іншої особи, несе фінансову відповідальність за збитки. Це правило також діє у випадках, якщо збитки були завдані ненавмисно. Витрати можуть сягати значного рівня. Наприклад, якщо ви травмуєте когось під час катання на лижах, збитки можуть скласти сотні тисяч франків.

Страховання індивідуальної цивільної відповідальності

Щоб не потрапити у фінансові труднощі в разі виникнення претензій, необхідно оформити страхування індивідуальної цивільної відповідальності (Privathaftpflichtversicherung). Таку послугу пропонує більшість приватних страхових компаній. Страхування індивідуальної цивільної відповідальності можна оформити одразу для всіх членів домогосподарства. Такий вид страхування не є обов'язковим, але його бажано оформити.

Страхові виплати

Страховання особистої відповідальності покриває майнові збитки та тілесні ушкодження, заподіяні однією застрахованою особою іншій. До таких витрат можуть належати, наприклад, витрати на ремонт, лікування, компенсація за втрату заробітної плати або компенсація за біль і страждання. Страхування індивідуальної цивільної відповідальності також покриває збитки, завдані деякими домашніми тваринами. Страхівка не виплачується у разі нанесення збитків особі, що мешкає в тому ж домогосподарстві. Страхівка також не покриває збитки, нанесені навмисно або за необережністю.

Додаткова інформація (посилання, адреси, брошури, листівки)

www.hallo-baselstadt.ch/uk/gut-zu-wissen/private-haftpflichtversicherung

Алкогoль, тютюнові вироби та наркотичні речовини

Зберігання, вживання та продаж наркотичних речовин карається законом. На купівлю алкоголю та тютюнових виробів встановлені вікові обмеження.

Наркотичні речовини

Зберігання, продаж та вживання заборонених наркотичних речовин карається законом. Це положення стосується також наркотичних речовин у маленькій кількості. Перелік заборонених речовин наведений у Федеральному законі про обіг наркотичних та психотропних речовин (Betäubungsmittelgesetz). Продаж наркотичних речовин суворо карається законом.

Алкогoль та тютюнові вироби

На купівлю алкоголю та тютюнових виробів встановлені вікові обмеження. У кантоні Basel-Stadt заборонений продаж тютюнових виробів та алкогольних напоїв дітям та підліткам до 16 років. Для деяких алкогольних напоїв, таких як міцні напої, вікове обмеження становить 18 років.

Заборона паління

Заборона на паління регулюється в кожному кантоні по-різному. В кантоні Basel-Stadt діють положення Федерального закону щодо захисту від пасивного паління та Закону про гостинність.

Паління заборонено у:

- закритих громадських приміщеннях (лікарнях, адміністраціях, школах, музеях, кінотеатрах, театрах, поїздах та автобусах, магазинах та торговельних центрах).
- в приміщеннях, в яких працює декілька осіб.

Дозвіл на паління у ресторанах залежить від їхнього розміру. У деяких ресторанах передбачені відокремлені приміщення для паління.

Додаткова інформація (посилання, адреси, брошури, листівки)

www.hallo-baselstadt.ch/uk/gut-zu-wissen/alkohol--tabak--drogen

Домашні тварини

Власники домашніх тварин повинні дотримуватися різних правил. Деяких тварин не можна утримувати у житлі певних типів. Собаки повинні бути зареєстровані в кантоні.

Утримання домашніх тварин

Особи, що мешкають в орендованому житлі, можуть утримувати маленьких тварин, наприклад, морських свинок, хом'яків, канарок або риб. Утримання більших тварин (в тому числі котів або невеликих собак) може бути забороненим згідно з договором оренди. Орендодавець також може заборонити утримання тварин, які спричиняють багато шуму або можуть бути небезпечними. Крім того, власники домашніх тварин повинні дотримуватися положень законів про захист тварин. Наприклад, забороняється тримати певних тварин без пари (наприклад, кроликів). Законом також передбачені мінімальні вимоги до розміру клітки та її обладнання. Багато (екзотичних) тварин взагалі не можна ввозити на територію Швейцарії. Для інших тварин може знадобитися спеціальний дозвіл ветеринарної служби.

Собаки

У кантоні Basel-Stadt діє спеціальний закон про утримання собак. У ньому прописані обов'язки власників собак. Подальшу інформацію можна дізнатися у ветеринара.

- Усі собаки у Швейцарії повинні мати мікрочіп і бути зареєстрованими в базі даних. Собака отримує ідентифікаційний документ (у форматі кредитної картки). Цей документ відрізняється від паспорта домашньої тварини, який потрібен для того, щоб власник міг подорожувати з твариною у країни Європейського Союзу.
- Собаки повинні бути зареєстровані в місцевому кантоні. Для цього можна скористатися онлайн-формою. Щороку треба сплачувати податок. Обов'язковим також є оформлення страхування відповідальності перед сторонніми особами (Haftpflichtversicherung) на кожную собаку.
- Усі власники собак несуть відповідальність за прибирання та утилізацію фекалій своїх собак. В іншому випадку законодавство передбачає накладення штрафу.
- Для деяких порід собак (наприклад, для пітбуля або ротвейлера) потрібен спеціальний дозвіл.
- Заборонено вигулювати собак в муніципальних парках та на дитячих майданчиках. На «Marservег» кантону позначені зони вільного виходу собак та місця для їхнього купання.



Додаткова інформація (посилання, адреси, брошури, листівки)

www.hallo-baselstadt.ch/uk/gut-zu-wissen/haustiere

Спільне життя у Швейцарії

Кожна країна має свої культурні особливості. У Швейцарії також існують певні манери спілкування, які варто знати.

Різні культури

У Швейцарії існують різні культури та менталітети. Це також пов'язано з чотирма державними мовами. Те, що є нормальним у німецькомовній частині Швейцарії, може бути зовсім іншим у франкомовній частині. Відмінності між містом і селом також можуть бути суттєвими. Тим не менш, існують традиції, які однакові скрізь у Швейцарії.

Привітання

Саме так ми вітаємося у Швейцарії: зазвичай ми потискаємо один одному руки й дивимося один одному в очі. Чоловіки та жінки також дивляться один одному в очі. У Базелі ми кажемо «Грюці!». Якщо люди дуже добре знають один одного, вони також кажуть «Салі» або «Хой». У сільській місцевості люди вітаються на вулиці, навіть якщо вони не знайомі.

У Швейцарії ввічливість дуже важлива. Тому ми часто говоримо «Дякую» і «Будь ласка». Наприклад, ми говоримо «Дякую» і «Будь ласка» кілька разів у магазині чи ресторані.

Пунктуальність

У Швейцарії пунктуальність дуже важлива, особливо на роботі. Якщо ви запізнюєтеся більш ніж на 5 хвилин, будь ласка, повідомте нам про це завчасно. Ви плануєте з кимось зустрітись? Тоді домовтеся про зустріч заздалегідь.

Непряме спілкування

У Швейцарії ми зазвичай не висловлюємо критику прямо. Часто ми лише натякаємо. Проте, ми припускаємо, що співрозмовник розуміє критику. Якщо ви ще не дуже добре знаєте німецьку мову, це буде дещо складно для вас.

Крім того, іноді ми уникаємо конфліктів. Наприклад, ваші сусіди відчують занепокоєння? Тоді вони можуть не прийти до вас особисто, а написати вам листа. Ви не впевнені, що правильно зрозуміли? Тоді краще перепитайте ще раз.

Додаткова інформація (посилання, адреси, брошури, листівки)

www.hallo-baselstadt.ch/uk/gut-zu-wissen/zusammenleben-in-der-schweiz